

自動翻訳デモ

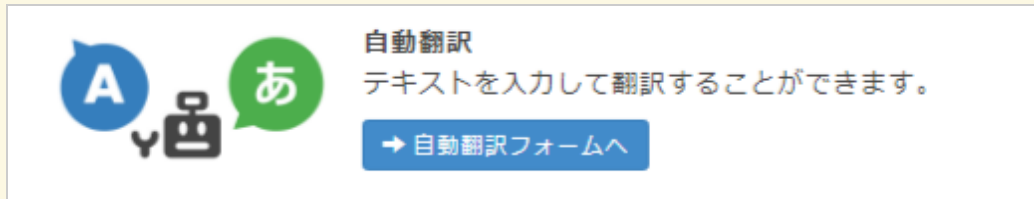
自動翻訳デモについて

自動翻訳デモは、テキストを入力して翻訳するツールです。

複数のテキストを一度に翻訳したり、翻訳結果をコピーすることが可能です。

ヒント

自動翻訳画面は、トップ画面の「自動翻訳」からもアクセスすることができます。



自動翻訳デモの基本的な使い方

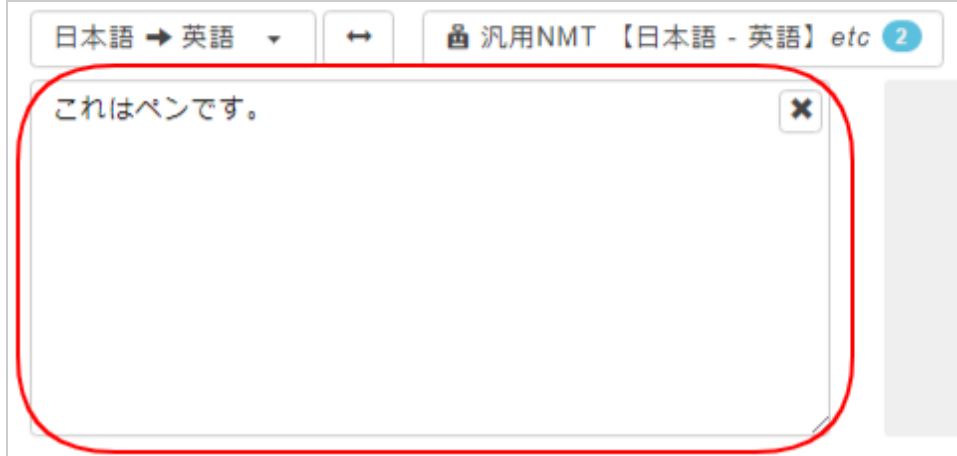
(1) メニューから[ツール > 自動翻訳]を選択します。



(2) 翻訳したい「言語方向」、「自動翻訳」を設定します。



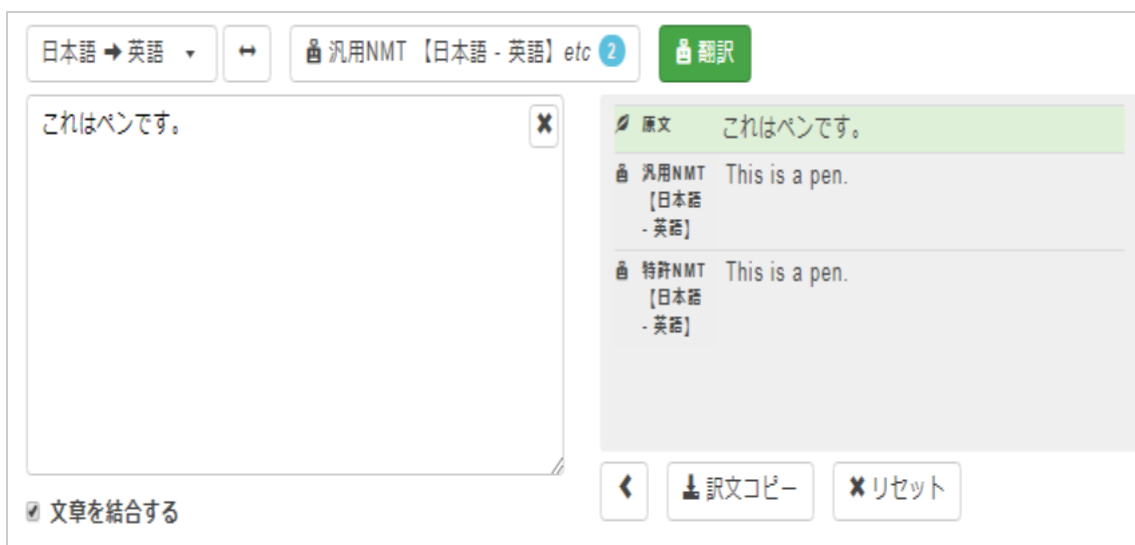
(3) 入力ボックスに翻訳したいテキストを入力します。



全て入力し終わったら[翻訳]ボタンを押します。



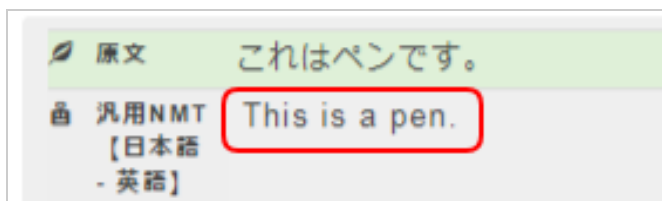
翻訳が成功すると、画面に自動翻訳された結果が表示されます。



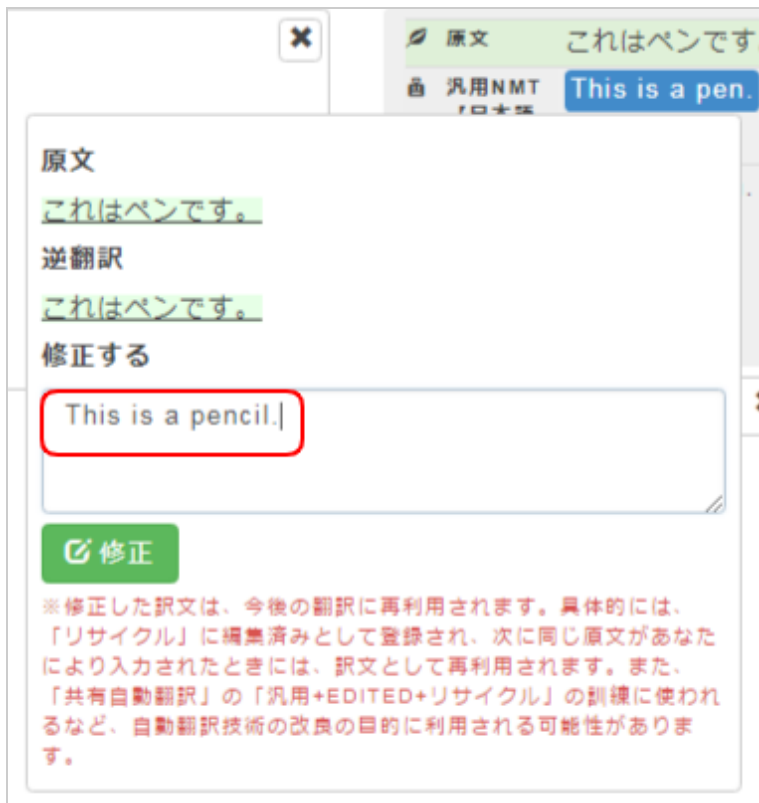
翻訳結果の修正

翻訳されたテキストを押すと、修正することができます。

(1) 翻訳されたテキストを押します。



(2) 入力ボックスに、修正テキストを入力します。



The screenshot shows a translation interface with a text input field containing "This is a pencil." (highlighted with a red box) and a green "修正" (Correct) button. Below the input field, there is a red notice: "※修正した訳文は、今後の翻訳に再利用されます。具体的には、「リサイクル」に編集済みとして登録され、次に同じ原文があなたにより入力されたときには、訳文として再利用されます。また、「共有自動翻訳」の「汎用+EDITED+リサイクル」の訓練に使われるなど、自動翻訳技術の改良の目的に利用される可能性があります。"

(3) [修正]ボタンを押します。

成功すると、翻訳結果が修正された内容に変更されます。



The screenshot shows the translation interface after the correction. The input field now contains "これはペンです。" (This is a pen). The output area shows two translation results: "汎用NMT This is a pencil. [日本語 - 英語]" and "特許NMT This is a pen. [日本語 - 英語]". The "汎用NMT" result is highlighted in green. Below the output area, there are buttons for "文章を結合する", "訳文コピー", and "リセット".

△ 備考

修正した翻訳結果は、今後の翻訳に再利用されます。

具体的には、「リサイクル」に編集済みとして登録され、次に同じ原文が翻訳者により入力されたときには、訳文として再利用されます。

また、「共有自動翻訳」の「汎用+EDITED+リサイクル」の訓練に使われるなど、自動翻訳技術の改良の目的に利用される可能性があります。

機能 - 文章を結合する

[文章を結合する]のチェックボタンを押します。



翻訳する前に、改行で区切られた文章が結合されます。

機能 - 文章を区切る

[文章を区切る]のチェックボタンを押します。



翻訳する前に、独自の処理により入力テキストが句点単位に区切られます。

機能 - 表示幅

[<]ボタンを押します。



[<]ボタンを押すと、翻訳結果の表示幅が変更されます。

動作例

変更前

日本語 → 英語 ▾ ⇄ 汎用NMT 【日本語 - 英語】 etc 2 翻訳

これはペンです。 ✕

原文 これはペンです。

汎用NMT 【日本語 - 英語】 This is a pen.

特許NMT 【日本語 - 英語】 This is a pen.

文章を結合する < 訳文コピー ✕ リセット

変更後

日本語 → 英語 ▾ ⇄ 汎用NMT 【日本語 - 英語】 etc 2 翻訳

原文 これはペンです。

汎用NMT 【日本語 - 英語】 This is a pen.

特許NMT 【日本語 - 英語】 This is a pen.

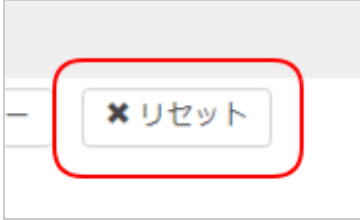
> 訳文コピー ✕ リセット

機能 - 訳文コピー



[訳文コピー]ボタンを押すと、翻訳結果をコピーすることができます。

機能 - リセット



[リセット]ボタンを押すと、フォームがリセットされます。
